



بيان صحفي Press Release

التطورات النقدية والمصرفية – سبتمبر 2014 Monetary & Banking Developments – September 2014

Date: 10/11/2014

التاريخ: 2014/11/10

The Central Bank announced that the money supply aggregate M_0 (currency in circulation (81.2% of total) + cash at banks (18.8% of total) increased by 6.3%, from AED 66.6 billion at the end of August 2014 to AED 70.8 billion at the end of September of the same year.

أعلن المصرف المركزي أن عرض النقد (ن0)، الذي يحتوي على النقد المتداول (81,2% من الإجمالي)، بالإضافة للنقد المحتفظ به لدى البنوك (18,8% من الإجمالي)، قد ارتفع بنسبة 6,3%، من 66,6 مليار درهم في نهاية شهر اغسطس سنة 2014 إلى 70,8 مليار درهم في نهاية شهر سبتمبر من نفس السنة.

The money supply aggregate M_1 (currency in circulation plus monetary deposits, i.e., current accounts and call accounts at banks) decreased by 0.1%, from AED 431.4 billion at the end of August 2014 to AED 431.1 billion at the end of September of the same year, as a result of an increase in currency in circulation (12.5% of total) by 5.9% which was offset by a decrease in monetary deposits (87.5% of total) by 0.9%.

انخفض عرض النقد (ن1) (النقد المتداول زائدا الودائع النقدية، أي الحسابات الجارية والحسابات تحت الطلب لدى البنوك) بنسبة 0,1%، من 431,4 مليار درهم في نهاية شهر اغسطس 2014 الى 431,1 مليار درهم في نهاية شهر سبتمبر من نفس السنة، وذلك نتيجة انخفاض الودائع النقدية (87,5% من الإجمالي) بنسبة 0,9%، الذي عوض ارتفاع النقد المتداول (12,5% من الإجمالي) بنسبة 5,9%.

The money supply aggregate M_2 which comprises M_1 and quasi-monetary deposits (resident time and savings deposits in Dirhams, commercial prepayments in Dirhams and resident deposits in foreign currencies), increased by 0.5%, from AED 1,130.7 billion at the end of August 2014 to AED 1,136.1 billion at the end of September of the same year, due to an increase in quasi-monetary deposits (61.8% of total) by 0.8%.

أما عرض النقد (ن2)، الذي يحتوي على (ن1) زائدا الودائع شبه النقدية (مجموع الودائع لأجل والودائع الادخارية للمقيمين بالدرهم والتأمينات التجارية بالدرهم وودائع المقيمين بالعملات الأجنبية) فقد ارتفع بنسبة 0,5%، من 1130,7 مليار درهم في نهاية شهر اغسطس 2014 إلى 1136,1 مليار درهم في نهاية شهر سبتمبر من نفس السنة، وذلك نتيجة ارتفاع الودائع شبه النقدية (61,8% من الإجمالي) بنسبة 0,8%.

The money supply aggregate M₃ (M₂ plus government deposits at banks operating in the UAE as well as at the Central Bank) decreased by 0.4%, from AED 1,349.6 billion at the end of August to AED 1,344.2 billion at the end of September due to a decrease in government deposits (16.2% of total) by 4.9%

Total bank assets (on a gross basis and including bankers' acceptances) increased by 1.7%, during the month of September, reaching AED 2,311.3 billion, while total bank loans and advances (on a gross basis) increased by 2.5%, reaching AED 1,381.9 billion.

Total bank deposits decreased by 0.5% during the month of September, reaching AED 1,414.5 billion, as a result of a decrease in resident deposits (90.6 percent of total) by AED 6.4 billion and a decrease in non-resident deposits (9.4 percent of total) by AED 1.1 billion.

Please note that starting February 2014, data on total bank loans & advances and total bank assets is presented on a "gross basis" instead of the previous practice of presenting them on a "net of provisions basis". In addition, starting April 2014, bankers' acceptances are included in total bank assets.

انخفض عرض النقد (ن3)، الذي يحتوي (ن2) زائداً الودائع الحكومية لدى البنوك والمصرف المركزي، بنسبة 0,4%، من 1349,6 مليار درهم في نهاية شهر اغسطس إلى 1344,2 مليار درهم في نهاية شهر سبتمبر، وذلك نتيجة انخفاض الودائع الحكومية (16,2% من الإجمالي) بنسبة 4,9%.

ارتفع إجمالي الأصول المصرفية (على أساس كلي وشاملة القبولات المصرفية) بنسبة 1,7% خلال شهر سبتمبر، حيث بلغ 2311,3 مليار درهم، كما ارتفع إجمالي القروض والسلف المصرفية (على أساس كلي) بنسبة 2,5%، حيث بلغ 1381,9 مليار درهم.

انخفضت الودائع لدى البنوك العاملة في الدولة خلال شهر سبتمبر بنسبة 0,5%، حيث بلغت 1414,5 مليار درهم، نتيجة انخفاض ودايع المقيمين (90,6% من الإجمالي) بمقدار 6,4 مليار درهم وانخفاض ودايع غير المقيمين (9,4% من الإجمالي) بمقدار 1,1 مليار درهم.

يرجى العلم بأنه اعتباراً من شهر فبراير 2014، تقدم بيانات مجموع القروض والسلف المصرفية، وبيانات مجموع الأصول المصرفية "على أساس كلي" بدلاً عن تقديمها على أساس "صافية من المخصصات" كما كان عليه الحال في السابق. كذلك، تقدم الأصول المصرفية شاملة القبولات المصرفية بداية من شهر ابريل 2014.

